

Пам'ятайте
про
Україну!

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

Редакция і Адміністрація:
"Svoboda", 30 Montgomery St.
Jersey City, N.J. 07303
Телефони: (201) 434-0237
(201) 434-0807
з Нью-Йорку (212) 227-4125
УНСоюзу: (201) 451-2200
з Нью-Йорку (212) 227-5250
(212) 227-5251

РІК LXXXIV. Ч. 96. ДЖЕРСІ СІТІ і НЬО ЙОРК, ЧЕТВЕР, 28-го КВІТНЯ 1977 ЦЕНТІВ 25 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK. THURSDAY, APRIL 28, 1977 No. 96. VOL. LXXXIV.

В НЬО ЙОРКУ ВІДБУДЕТЬСЯ ПЕРША СПІЛЬНА ВИСТАВКА 12 ПОНЕВОЛЕНИХ КУЛЬТУР

Нью-Йорк (РСЕК) — Боротьба за права людини та за збереження національних культур, що її провадять різні етнічні, національні та релігійні спільноти в СРСР, прибере ще один вимір в суботу, 30-го квітня ц. р., ввечері, коли представники 12 національних груп, вперше з'єднані у Раді східноєвропейських етнічних культур, відкриють спільну „Виставку забутих культур” у приміщенні Українського Інституту Америки при 2187 79-й вул. та музею Університету Єшіва при 2520 Амстердам-авеню.

Як вияв спільного протесту проти спроб СРСР на протязі 60 років „совєтизувати” їхні національні ідентичності, виставка складатиметься зі зразків творчості мистецтва, зокрема з творів релігійного мистецтва, прикладів народної мистецтва, фотографій та інших історичних пам'яток: білоруського, вірменського, грузинського, естонського, жидівського, кримсько-татарського, російського, татарського, туркменського та українського народів, що сьогодні знаходяться в рамках СРСР.

Виставку спонсорує Раді східноєвропейських етнічних культур у співпраці з Департаментом відпочинку та парків міста Нью-Йорку, Радіо мистецтв стейту Нью-Йорку, Українським Інститутом Америки та музеєм Університету Єшіва. Членами почесної президії виставки є пані Річард Барнз, активна діячка в обороні репресованих мистецтв в СРСР та дружина відомого театрального критика „Нью-Йорк Таймсу” Клайва Барнза, конгресмен Едвард Коч, президент міської ради Нью-Йорку Пол О'Дваєр та Павел Літвінов, колишній член руху опору в Москві, а нині редактор російської „Хроніки поточних подій”, що виходить в Нью-Йорку. Організаційний

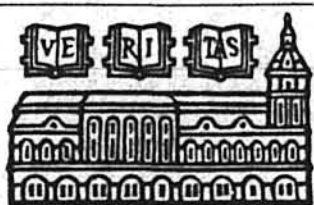
Національний рух в Австро-Угорщині теж конференції в Гарварді

Кембридж (ФКУ) — В дні 28-30 квітня цього року відбудеться тут в Гарвардському університеті наукова конференція, яка розглядатиме обширну проблематику, пов'язану із культурними, соціальними і національними рухами Австро-Угорщини в роках 1867-1918 і зокрема аналізуватиметься ті процеси в Галичині.

Конференцію влаштовують Український Науковий Інститут і Центр соціальних та східноєвропейських студій. Одинадцять професорів і спеціалістів виступатимуть на дискусій-

На фундацію

УКРАЇНСЬКОГО
НАУКОВОГО
ІНСТИТУТУ
ГАРВАРДСЬКОГО
УНІВЕРСИТЕТУ
/УНІГУ/ потрібно



Попередньо зібрано 1,002,974.44
Всього необхідного списку 6,004.00

Разом зібрано: \$1,008,978.44
Ще потрібно: 991,021.56

По 1,000.00 дол. — Михайло Мельникович, Марія Ривак;
800.00 — Іван Гулич (і аплікація дорівняльного фонду, працевлаштування пожежарів);
350.00 — Пожертви друзів в сороковий день смерті бл. п. Олексі Мельниченка;
300.00 — пастор Григорій Домашович;
По 200.00 — д-р Ігор Галарник, Євген Гулич, Петро й Ірина Твердохібі;
По 100.00 — Павло Бабяк, Іван Вудкевич, Петро Залу-га (і аплікація дорівняльного фонду), Розалія Козак, Тома Кордуба, проф. Василь Пакуляк, Стефанія Слюзар, Ростислав і Марта Хомяк, Теодор Юревич, Василь Яремичин.
Та 20 менших пожертв — на суму 454.00.

ПРЕЗИДЕНТ КАРТЕР ПРОПОНУЄ ВІДКЛАСТИ КОНФЕРЕНЦІЮ В СПРАВІ БЛИЗЬКОГО СХОДУ

Вашінгтон. — Після закінчення дводенних нарад із йорданським королем Хусейном, президент Джиммі Картер у вівторок, 26-го квітня, заявив, що час ще не підходить на поновне скликання Женевської конференції, яка мала б на меті покласти догтовити конфлікт на Близькому Сході. Він заявив, що між арабськими державами та Ізраїлем „різниця в поглядах така велика”, що раніше треба ще „підготувати ґрунт”, додаючи, що державний секретар Сайрус Вентс незабаром відрядить на Близький Схід, щоб перевести наради з лідерами кількох арабських країн та Ізраїля. Президент заявив, що поспіх щодо поновного скликання Женевської конференції може пошкодити старанням встановити мир в тій частині світу і тому краще цю конференцію відкласти.

Король Хусейн, промовляючи на пресовій конференції, в більшості погоджувався з поглядами президента Картера, заявляючи, що „наперед не підготувана і неупереджена конференція може перетворитися в катастрофу”. Він твердив, що мир на Близькому Сході може бути встановлений тільки шляхом компромісу, підкреслюючи, що Ізраїль мусить змінити своє „дуже негнучке становище”. Король Хусейн рівнозначно сказав, що під сучасну пору Ізраїль мілітарно навіть сильніший ніж був під час війни в 1973-го року і тому не має причини боятися, що арабський світ „змете Ізраїль з лиця землі”.

Того самого дня, тобто, у вівторок, 26-го квітня, Шломо Авінері, високий урядовець в ізраїльському міністерстві закордонних справ, натякнув, що Ізраїль може погодитися на те, щоб представники Палестинської Визвольної Організації (ПВО) брали участь у Женевській конференції як частині делегації Йорданії. Досі Ізраїль цілком противився будь-якій участі ПВО в тій конференції, аж поки палестинські араби не визнають право Ізраїля існувати як незалежна держава.

В половині травня відновляться переговори між ЗСА і СРСР

Вашінгтон. — Уряди ЗСА та СРСРого Союзу повідомляють у вівторок, 26-го квітня, що 11-го травня ц. р. в Женеві розпочнеться нова серія переговорів між представниками обох держав в справі підписання нового договору щодо обмеження стратегічної атомової зброї. Як відомо, в кінці березня союветські власті відкинули дві американські пропозиції в тій справі, твердячи, що вони були „несправедливі” відносно СРСР. Нова серія переговорів в Женеві — під час якої американська делегація очолюватиме Пол Варнік, директор Агенції для справ розброєння і контролю над зброєю, а союветський — Владимир Семіонов — має на меті підготувати ґрунт для нарад державного секретаря Сайруса Вентса і соювет-

кого міністра закордонних справ Андрія Громика, які мають теж проходити в Женеві, але в кінці травня. Під час підготовки переговорів будуть зроблені старання усувати деякі „технічні проблеми”, інформує Державний департамент. Пол Варнік повідомив пресу, що нема підстав твердити, що наступила якась „драстична зміна” в становищі Москви, підкреслюючи, що „застій щодо атомового розброєння продовжується”, але додав, що недавні розмови президента Джиммі Картера і секретаря Вентса із союветським амбасадором Анатолієм Добриніним дають „підставу надіятися”, що Союветський Союз таки „серйозно бажає” продовжувати переговори у справу нового договору.

Москва шукає зв'язків з Ізраїлем

Тель-Авів, Ізраїль. — Ізраїльська Палата Торгівлі в Тель-Авів-Гаїфа одержала від союветського ІНТОРГ-у з Парижу, бюра, яке займається підписанням торговельних договорів з закордонними країнами, листа з пропозицією торговельної виміни і підшукання в Ізраїлі покупців на союветський папір, паперові вироби та пов'язані з виробом паперу машини.

В Нью-Йорку відбудеться Український Фестиваль на будову церкви св. Юра

Нью-Йорк. — Заходами Комітету Будови Церкви св. Юра тут в дні 29-30 квітня і 1-го травня ц. р. при 7-й вулиці між Другою і Третьою авеню відбудеться великий український фестиваль, у мистецькій частині якого виступатимуть: дитячий хор „Молода Думка”; хор, співаючий ансамбль і шкільна молодь школи й Академії св. Юра; хор „Жайворонки”, танцювальний ансамбль „Верховини” та молодша танцювальна група Осередку СУМА в Нью-Йорку; Студія українського народного балету Улані Кунинської-Шмеріковської; старша і молодша групи Пластової Станиці з гагілками і танком-казкою; дітвора світлички при 83-му Відділі СУА (танок) та інші мистецькі одиниці, понад 300 учасників молоді, які вживатимуть мистецьку програму на протязі усіх трьох днів. У фестивалі, як інформують ор-

ганізатори, візьмуть участь визначні стейтові і міські особистості, телевізій, преса і представники численних українських організацій та установ, як рівнож доволішнє духовенство. Програма включатиме також різні гри і забави, українські страви, торговельні і розважальні будки тощо. Ввесь дохід призначений на будову нової церкви св. Юра.

АВТОРСЬКИЙ ВЕЧІР Л. КОЛЕНСЬКОЇ

Союзіва. — 89-й Відділ СУА в Кергонсконі, Н. Й., влаштує авторський виступ письменниці і журналістки Любові Коленської, який відбудеться тут в неділю, 1-го травня, в годині 14й по полудні, в залі церкви св. Трійці. В рамках цієї популяризаційної програми авторка відчитатиме вибрані уривки із своїх вже опублікованих і запланованих до публікації творів.

БРИТАНІЯ ЗАТРИВОЖЕНА СОВЕТСЬКОЮ ПРИЯВНІСТЮ В АФРИЦІ

Каїр, Єгипет. — Міністер закордонних справ Великої Британії Дейвід Овен, який перебуває тепер з офіційним відвідинами в країнах Близького Сходу, заявив на передодні переїзду з Каїро в Дамаскус, де він продовжуватиме переговори про справи женевської конференції, що Британія дуже затривожена союветською приявністю в Африці і посиленою доставкою союветської зброї. Після зустрічі з єгипетським президентом Анваром ель Садатом, Овен зустрічався з кореспондентами, яким він заявив, що „ми намагалися досягти замирення в Африці мирним шляхом, а не шляхом насильства і зброї”. Він вважав, що збільшена доставка союветської зброї не спричиниться до замирення, а навпаки, стимулюватиме нові війни і заворушення. „Я не можу зрозуміти”, — продовжував свою розмову з журналістами д-р Овен, — чому Союветський Союз витрачає таку силу грошей на доставку зброї до Африки, але релативно мало прив'язує уваги до мирного покладання конфліктів на цьому континенті”. Дейвід Овен є тепер президентом Ради Міністрів в Європейському Економічному Ринку і з цього становища намагасться впливати на дев'ять євро-

Громико підлещується індійцям, критикує ЗСА

Нью-Делі, Індія. — Міністер закордонних справ СРСР Андрей Громико відбудує у вівторок, 26-го квітня ц. р., двогодинну розмову з новим прем'єр-міністром Індії Мурарджі Десаєм, намагаючись переконати його про мирні цілі Союветського Союзу в Індії та про те, що дальша прихильна співпраця між обома країнами є в інтересі Індії. Громико, за певняв індійського прем'єра, що продовжування прихильних зв'язків з Союветським Союзом абсолютно не перешкоджає Індії поправляти дипломатичні зв'язки з іншими країнами. Але в тому самому часі Громико намагасться переконати прем'єра Десаї, що ані З'єднані Стейти Америки, ані Китайська Народна Республіка, з якими Індія бажає шукати дружньої співпраці, не дають так за інтереси індійського народу, як Москва. На урочистому обіді, влаштованому індійським урядом в честь союветської 14-членної делегації, Громико обвинувачував уряд ЗСА за намагання підминувати прихильні зв'язки між Індією і Союветським Союзом.

Представники УВУ розпочали поїздку по ЗСА і Канаді



Під час зустрічі представників УВУ з членами Фондуції. Стоять (зліва): Т. Волянник, А. Кобрин, М. Турський, І. Буртик, о. протопреєсвітер П. Дубицький, В. Дідович, В. Лучків, П. Гой.

Нью-Йорк, Н. Й. (В. Лш.) — Офіційні представники Українського Вільного Університету з Мюнхену — о. протопреєсвітер Паладій Дубицький (УАПЦ), який є членом Товариства Приятелів УВУ, і мгр Володимир Дідович, доволітній генеральний секретар тієї єдиної у вільному світі високої школи, — розпочали в суботу, 23-го квітня ц. р., свою п'ятиденну поїздку по більшості містх З'єднаних Стейтх Америки і Канади. Вони відвідують від 23-25 квітня — Чикаго, 25-28 квітня — Мінеаполіс, 28-го квітня до 3-го травня — Вінніпег, 3-9 — Саскатун, 9-13 — Едмонтон, 13-16 — Монреаль, 16-25 — Торонто й околиці, 25-го травня до 3 червня — Нью-

АРЕШТУВАННЯ РУДЕНКА ЦЕ ІСТОРИЧНИЙ ЗЛОЧИН — КАЖЕ ОЛЕСЬ БЕРДНИК КГБІСТАМ

Нью-Йорк (Пресова Служба ЗП УГВР). — На Захід пролітає лист українського письменника, члена Української громадської групи для сприяння виконанню Гельсінкських угод Олесь Бердника до голови КГБ СРСР, Ю. Андропова; та до голови КГБ УССР, В. Федорчука. О. Бердник м. ін. пише:

„Цього листа я не адресував керівникам найсильнішої в Європі організації для репресій та застрашування. Я його адресував тим, хто опинився на таких важких посадах... Ви сприяли меч організації на людей, які на свою оборону мають тільки СЛОВО. З одної сторони — могутня армія, озброєна до зубів електронікою, стукачами, автоматами, контабаторами, темнищами та ін., а з другої — декілька очайдух, які стоять проти вихору безправ'я. Покищо арештували Ю. Орлова, М. Руденка, А. Гінзберга, О. Тихого. Хто буде наступний?... Можливо, дехто має надію, що переживши звірства Гітлера і Сталіна, людство проковтне не такі масштабні репресії... Одного з арештованих, Миколу Руденка, я знаю двадцять років... Це великий мислитель і поет... Його ідеї творили епоху майбутньої науки і пізнання. Тому арештування таких людей — це історичний злочин, подібний до інквізиції, до знищення Джордано і Гуса...”

Рівночасно одержано копію листа Оксани Мешко, матері політичного в'язня Олександра Сергієнка, до австралійського посла в СРСР, яка просить австралійський уряд домогастися від СРСР дозволу для неї, її сина та його родини емігрувати з СРСР. О. Мешко м. ін. пише:

„При кінці 1976 року австралійська громадянка, українка Ліда Денис, повідомила мене, що австралійський уряд вислав на мого прізвище виклик на поселення у Вашій країні. Рівночасно одержано копію листа Оксани Мешко, матері політичного в'язня Олександра Сергієнка, до австралійського посла в СРСР, яка просить австралійський уряд домогастися від СРСР дозволу для неї, її сина та його родини емігрувати з СРСР. О. Мешко м. ін. пише:

Проф. Л. Добрянський свідчить в Конгресі в справі людських прав

Вашінгтон. — Проф. Лев Добрянський, президент УКАА і професор економіки в Джорджтаунському університеті, є одним із п'ятих знавців підсоюветської дійсності, яких спеціальна Комісія слідкування за порушенням Гельсінкських угод покликала до свідчень в Конгресі ЗСА в середу і четвер, 27-28 квітня.

Свідчення відбуваються перед Комісією в справах безпеки і співробітництва в Європі, яка була створена минулого року з метою слідкування за порушенням людських прав в країнах, уряди яких підписали Гельсінкський акт в серпні 1975-го року. В склад цієї Комісії входять по шість членів Сенату і Палати Репрезентів та по одному з Державного департаменту і департаментів оборони та торгівлі.

В середу, 27-го квітня, перед комісією мали скласти свої свідчення Пітер Реддавей, професор Лондон-

Творчість молодих літераторів виказує „недоліки”

Київська „Літературна Україна” інформувала, що в Івано-Франківському відбувся п'ятий обласний злет творчої молоді Прикарпаття. На злеті доповідала перший секретар обкому ЛКСМУ Тамара Родіна, відмічуючи працю майже п'ятсот літераторів, мистців, композиторів та акторів та схвалюючи нові твори деяких письменни-

ків. Однак, в дальшому доповідка підкреслила, що не в усіх творчх замітний прогрес, бо іноді в писаннях молодих літераторів „ліричні герої не піднімаються вище дрібненьких особистих переживань, надто заглиблюються у своє „я”, обминаючи загальнолюдські „турботи”.

ЗА ШИРМОЮ...

(Закінчення зі стор. 2-ої)

Причина цьому та, що совети деяким речам призначають пріоритет. Найкращі умови призначують до таких проєктів, а чорт ма з готелівими водопроводами, або картоплями по крамниці. Найважливіше — це ракети. Тож будуть ракети. Дуже сумніваюся, що їхні ракети такі досконалі, як це впевняють деякі американські політики з огляду на бюджет.

Це правда, що конвенційне озброєння збільшено і удосконалено у Східній Німеччині, Чехо-Словаччині, Польщі й західній частині СРСР. Про це було в газетах. Нема сумніву, що советську флоту значно поширено. Скільки те все коштувало, це — здається — ніхто не буде знати. Це удосконалення до деякої

міри було зроблено з уваги на Китай, як теж щоб сателітні держави вдержали в сфері советських впливів. Війська потрібно теж в самому Советському Союзі на випадок малих бунтів, страйків чи заворушень у Східній Європі. Автор був у Китаї в 1971 і 1975 роках. Він знає, що там кажуть, що совети готувалися до нападу на Західну Європу. Щодо того, то автор дуже обережний. Він думає, що з огляду на теперішній стан конвенційного і нуклеарного озброєння, совети не поважилися б на несподіваний напад на Західну Європу так довго поки вони вірять, що ЗСА не втратили заінтересування Європою. Інакше це створило б дуже небезпечне положення.

Найвищий Суд ЗСА відмовляється розглядати відклик засуджених дорадників Ніксона

Вашінгтон. — Найвищий Суд ЗСА ще в п'ятницю, 15-го квітня, 5-ма голосами проти 3-ох відмовився розглядати клопотання трьох колишніх дорадників президента Річарда Ніксона, засуджених за старанням заїти горезвісну Вотергейтську аферу, але це рішення Найвищого Суду стало загально відоме швидко в чергову, 21-го квітня. Суд відмовився розглядати апеляцію Джона Мічелла, колишнього генерального прокуратора ЗСА, та Г. Р. Гальдемана і Джона Д. Ерліхмана, колишніх чільних дорадників президента Ніксона.

Вони були засуджені в січні 1975-го року і їм загрожує ув'язнення від 2-ох до 8-ох років. Мічелл, Гальдеман і Ерліхман твердять, що вони невинні і внесли апеляцію до Найвищого Суду. Хоча 15-го квітня Суд відмовився розглядати їхні клопотання, то достовірні джерела твердять, що головний суддя Воррен Бергер заявив, що апеляція „тільки відложена на якийсь час“, значить, що Найвищий Суд може незабаром таки віддати рішення в справі апеляції трьох колишніх дорадників президента Ніксона.

ЛЕГЕНДАРНИЙ ДУБ

Київська „Молодь України“ інформує, якими правдивими легендами оточений дуб і з якою великою пошаною гляділи на нього люди. Ще споконвіку народи поклонялися йому, шанували за його міць, за „вміння“ довго жити. Дубові приписували чудодійні сили, складали про нього легенди, міти і пісні. Римляни називали його „Юнглосом“ — юпітеровим плодом. Верховному богу Юпітерові вони присвячували це дерево. В давнину у Греції незвичайні властивості приписували дубам.

До нього йшли у визначний час і слухали про що шепотіло його віття, бож за легендою, воно розповідало цьому, що його слухав, про його життя, про майбутнє. Для греків гілка дуба була символом сили і знаності, а вінками його вшановували воїнів за відвагу. Дуб вони присвячували богам світла-Аполлонові. З дубом тісно було пов'язане життя слов'ян. Вони його називали перуновим деревом — в честь бога грому і блискавки Перуна, там приносили свої священні жертви.

ви, під ним збиралися на урочисті наради мудреці.

І хоча проминули сторіння — зацікавлення ним не минає. Сьогодні є 600 років дуба. З найбільш поширених — це болотний і чорний, червоний і гірський, кам'яний і пухнастий, корковий і грузинський, віргінський і черешчатий і т.п. Поліські ліси їх нараховують до 90 видів. Дуб у перші роки росте дуже повільно, набирає сили, а потім починає рости по пів метра і більше на рік і тодішнє буквально на міліметри. Тепер найстаршим дубом в Європі, бож йому минуло більше двох тисяч років, вважається Стельмужський, що росте в Литві. Вісім століть віку-Запорізькому дубові, що знаходиться в селі Верхня Хортиня вблизи Запоріжжя. У Калініградській області відомий Грунвальдський дуб, що пригадує собі часи, коли польські та російські та російсько-литовські війська розгромили тевтонських лицарів. Є і дуби — патріархи на Поліссі, зокрема в Тригір'ї, над Тетеривом, їм близько 700 років.

ВІТАЄМО ГОЛОВУ І ЧЛЕНІВ
КРАЙОВОЇ ПЛАСТОВОЇ СТАРШИНИ
із їхнім вибором на XIII-му Крайовому Пластовому З'їзді ЗСА та бажаю якнайкращих успіхів у праці
для добра Пласту та всього Українського Народу.

25-ий Курінь Уряду Старших
Пластунів „Чорноморці“

ВІДБИВАНКОВИЙ ТУРНІР ЗА ПЕРШЕНСТВО СУАСТ-Схід 1977 Р.

У ГРУПАХ:
ЮНАЧОК, ЮНАКІВ, ЖІНОК та МУЖЧИН
Неділя, 8 травня 1977 р., год. 9-та рано
На чотирьох площах
Columbia High School
(pir Parker Ave. and Valley St.)
у Мейпелвуді, Н. Дж.
Пригадується — речення зголошено до дня 2-го травня 1977 р.,
включно, на адресу господаря Турніру:
Ukrainian Athletic Ass'n
690 Sandford Avenue, Newark, N.J. 07106

Д-Р МИХАЙЛО ДАНИЛЮК

На медичні
Темі
Лікарський довідник.
Книжка у твердій темно-зеленій обгорці із золотими буквами роботи мистця МІХ. МІХАЛЕВИЧА. 336 сторінок.
Ціна 7.00 дол.
СВОБОДА
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07303

Курс української мови середнього рівня в Гарвардській літній школі 1977 р.

(Д-р Богдан Струмінський, Гарвард) — Метою курсу є поглибити знання з української мови, включно з такою частиною сучасних освічених і думуючих українців в УССР, включно з такою частиною еміграції, яка представляє подібний тип мови (наприклад, деякі автори східно-українського походження). У виборі читань буде матеріал, писаний не раніше, як у 1950 р. Особлива увага приділяється авторам українського самвидаву. Хоча східноукраїнському типу мови віддається, таким чином, перевага над західноукраїнським, найчастішим на еміграції, проте східноукраїнська мова приймається не безкритично. У потребі, даються коментарі про московщення і вульгаризацію української мови цього типу (особливо в УССР). Отже, вибирається середній курс між Східною советизацією і Харківською емігрантизацією.

Від студента очікується бодай приблизного розуміння читаного тексту на всьх тем, знання основної граматики і змоги вести принаймні елементарну розмову по-українськи. Тексти будуть читати студенти; вони будуть перекладані на англійську мову усно і письмово і коментовані щодо змісту, граматики і стилі при допомозі викладача. Писатимуться граматичні вправи і розповіді в класі і як домашні завдання.

Рекомендується відвідування мовної лабораторії і прослухання плівок до елементарного курсу української мови проф. Асі Гумецької для закріплення основної граматики і лексики.

Головні довідники, придатні для курсу, такі:

Граматика
А. П. Медушевський, Р. Г. Зитковська, Граматика української мови, Київ, 1963 (по-англійськи).
А. Гумецька, Елементарний курс української мови, (по-англійськи; машинопис в УНІГУ).
Б. Струмінський, Українська мова для початківців, (по-англійськи; машинопис в УНІГУ).
Словники
К. Андрушишин, Й. Кретт. Українсько-англійський словник, Торонто, 1957.
М. Подвезько, М. Балла, Англо-український словник, Київ, 1974.
К. Баранцев, Англо-український фразеологічний словник, Київ, 1969.
Г. Голоскевич, Правильний словник, Нью Йорк, 1962.

Другий Хоровий Семінар КУК відбудеться від 2 - 16 липня 1977

Заходами Провінційної Ради КУК Онтаріо в часі від 2 до 16-го липня ц.р. відбудеться 2-ий двотижневий Хоровий Семінар Української Музики в Канаді. Семінар відбудеться у Анкастері біля Торонто, де минулорічний семінар — завдяки високим кваліфікаціям професорів — викладачів — увінчався повним успіхом при участі 37 диригентів і любителів хорового мистецтва.

Число учасників, з уваги на приміщення, обмежено до 40 осіб, тому проситься всіх зацікавлених заздалегідь зголошувати свою участь і звертатись по інформації відносно програми і коштів до кінця березня ц.р. на адресу відповідальної за організацію семінара п-ї О. Глібович: Ukrainian Choral Seminar KYK, 1350 Indian Grove, Mississauga, Ontario L5H 2S6.

НАД ЦІЛЮЩИМИ ВОДАМИ

(Закінчення зі стор. 2-ої)

женні за 22,000 доларів і вже всьх, завдяки жертвенності своїх членів, сплатити половину цієї суми. На площі має стати великий будинок Осередку, в якому, крім церковної зали, будуть приміщення, необхідні для розгорнення діяльності Осередку.

Довідемося, що наші громадяни мають тут вже 40 власних домі, між ними сенатор Юзик, панство Тимошенки, Різники, Гайваси та інші. Є також в посіданні українських громадян один гарний мотель та доми з кімнатами для винайму. Місцева українська громада постійно зростає. Дехто поселяється тут на

постійно, інші приїждять на довгий час чи короткий побут. Ця місцевість особливо догідна для старших громадян з огляду на можливість лікування (артритизму) та інших недуг. Але всякому, кому на це дозволяють фінанси, добре є приїхати в зимову пору опалюватися на сонці та купатися в теплом озері чи на поблизу морських пляжах.

Маючи відданих справі та висококваліфікованих провідників, „Український релігійний і культурний Осередок ім. св. Андрея“ є дуже важливою і корисною українською станицею на соняшній Флориді.



3 Українці наспіла сумна вістка, що відійшла у Вічність у родинному селі Демисові на Тернопільщині, на 91-му році життя

ІВАННА з БОРОДІЄВИЧІВ БЛАЖКЕВИЧ

видатна дитяча письменниця, учителька й громадська діячка.

Замість квітів на її могилу
складає 100.00 доларів
на Фонд Катери Українознавства
при Гарвардському Університеті.
Д-р МИКОЛА ГРУШКЕВИЧ, сестрині



Ділимося з Українським Громадянством вісткою, що дня 8-го квітня 1977 р. в Кембріджі, Англія, відійшла у Вічність

Д-р СТЕФАНІЯ з ТУРКЕВИЧІВ ЛУКІЯНОВИЧ

КОМПОЗИТОР І МУЗИКОЛОГ
ПОХОРОН відбудеться дня 14-го квітня в Кембріджі.
Д-р НАРЦИЗ ЛУКІЯНОВИЧ, чоловік
ЗОЯ ЛІСОВСЬКА-ЛУКІЯНОВИЧ, донька
Д-р СВЯТОСЛАВА ЛУКІЯНОВИЧ-ФІЛІП, дочки
ОЛЕГ НИЖАНКОВСЬКИЙ і Д-р РОБЕРТ ФІЛІП,
зяті
РОМАН І ЛАДА НИЖАНКОВСЬКІ, внуки
Родина в Україні і закордоном

Нехай чужа земля буде їй пером!

Замість квітів на свіжу могилу

бл. п. Побратима Михайла Шавали
Поручника УГА
на Фонд Українського Воєнного Інваліда через Відділ ОБВУА в Ньюарку, Н. Дж., зложили:
по 20.00 дол. — д-ри Лідія і Лев Голінаті, Дарія і Ігор Зєлєнкі, Орися і Юліан Охримовичі, д-р Ірена і Зенон Терлецькі, Таїсія і Ярослав Турянські;
по 10.00 дол. — Стефанія Андерсон, Таїсія і Петро Богдановські, Стефанія і Іван Зєлєнкі, Ірена Коржук, Ольга і Юліан Мусасковські, Ірена Небелюк, Галина Підласка, Омелан і Іван Пиван, Ольга і Богдан Поповичі, Любомир Рудзінський, Марія Семанішин, Віра і Володимир Яворські;
по 5.00 дол. — Богдан Давидівський, Теодор Марушак.
ОБВУА, Відділ в Ньюарку:
Замість квітів за Попр. Миколу Бойка \$25.00
Замість квітів за Попр. Михайла Шавалу 25.00
Василь Кузик 10.00
Разом \$290.00

Всім Жертводавцям щиро дякує —
УПРАВА ВІДДІЛУ ОБВУА

СПИСОК ч. 1.

зібраних пожертв на кошти похоронів
сл. п. Никифора Щербини
Склали Приятелі і Члени ОУП „Слово“:
Раїса і Григорій Костюк \$25.00
Лідія і Володимир Магун 25.00
Святослав Гордієвський 20.00
Н. Н. 20.00
Нестор Угера 20.00
Остан Тарнавський 20.00
Д-р Богдан і Ольга Фараоні 20.00
Іван Керницький 15.00
Володимир Барагура 10.00
Стефанія Діба 10.00
Вадим Лєсич 10.00
Леонід Лєман 10.00
Разом \$205.00
Дальші ласкаві пожертви просимо вислати на адресу:
Literary Fund „Slovo“, Selfreliance, No. 3727
108 Second Avenue, New York, N.Y. 10003
За Комітету ЛДФонду ОУП „Слово“:
Гр. Костюк, голова Ів. Керницький, фін. секр.

УКРАЇНСЬКИЙ ЛІТЕРАТУРНО-МИСТЕЦЬКИЙ КЛУБ
у ФІЛІДЕЛЬФІ, Па.

АВТОРСЬКИЙ ВЕЧІР УЛАСА САМЧУКА

• Слово про автора вилосить Д-р ОСТАП ТАРНАВСЬКИЙ.
• Твори читатимуть — артистка ВІРА ЛЕВИЦЬКА і артист ЯРОСЛАВ РУДАКЕВИЧ.

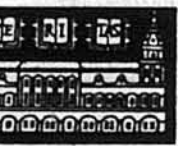
Субота, 7 травня 1977 р., год. 6-та веч.
в залі УСО „Тризуб“
при 4932 Н. Брод вул., ФІЛІДЕЛЬФІА, Па.

РОЧЕСТЕР, Н. Й.

ЗАХОДОМ МІСЦЕВОГО ВІДДІЛУ УККА
відбудеться

МИСТЕЦЬКА ВИСТАВКА-РЕФЕРАТ

з прозірками п. ЯРОСЛАВА СТЕЦІВ на тему:
„Розвиток укр. культури — мистецтва від Мадлену до сучасності“.
Неділя, 1-го травня 1977 року, год. 4-та по пол.
в Saint John Fisher College, Science Bldg. S-141
ВСТУП ВІЛЬНИЙ.



„ХАРАКТЕРИСТИКА ІСТОРИЧНОГО РОЗВИТКУ В РУСИНІВ-УКРАЇНЦІВ УГОРЩИНИ І СПРОБА ЇХ ДЕНАЦІОНАЛІЗАЦІЇ“

— доповідь д-ра ВІНКЕНТІЯ ШАНДОРА

в програмі триденної Наукової Конференції в Гарвардському Університеті, присвяченої розгляді культурних, соціальних і національних рухів колишньої Австро-Угорщини.

30-го квітня 1977 р., о год. 2-й по пол., в семінарній залі УНІГУ

Мириани Ньюарку, Ірвінгтону та околиці!

ТОВАРИСТВО ЗА ПАТРІЯРХАЛЬНИЙ УСТРІЙ ПОМІСНОЇ УКРАЇНСЬКОЇ
КАТОЛИЦЬКОЇ ЦЕРКВИ — ВІДДІЛ НЬЮАРК-ІРВІНГТОН
при співучасті
МАРІЯНСЬКОЇ ДРУЖИНИ І В-ВА СЛУГИ ВОЖОГО АНДРЕЯ ШЕПТИЦЬКОГО

власнотовус

ПАТРІЯРХАЛЬНЕ СВЯЧЕНЕ з Мистецькою Програмою

В неділю, 1-го травня 1977 р., год. 4 по пол.
в залі Українського Народного Дому
140 Проспект Авеню, ІРВІНГТОН, Н. Дж.

ДОХІД ПРИЗНАЧЕНИЙ НА ПАТРІЯРХІАЛЬНИЙ ФОНД
Квитки 5.00 дол. для дорослих, 2.00 дол. для молоді. (Просимо замовляти квитки
телефоном 761-4241. Всіх Мириан Ньюарку й околиці запрошує —
КОМІТЕТ

ТЕАТРАЛЬНА СТУДІЯ МОЛОДІ при „ТЕАТРІ у П'ЯТНИЦЮ“ у ФІЛІДЕЛЬФІ, Па.,
під мист. кер. ВОЛОДИМИРА ШАШАРОВСЬКОГО

ЯРОСЛАВ КЛИМОВСЬКИЙ

Е Л Е К Т Р А

П'єса за старогрецьким мітом у двох діях, трьох картинах.

Драматургічне опрацювання і постановка: ВОЛОДИМИР ШАШАРОВСЬКИЙ. Асистент режисера і сценарист: РОМАН О. ШВЕД.
Музична Ілюстрація: МИХАЙЛО ШКВАРКО. Картини-з'їмки: СОФІЯ ЛАДА. Костюми: ЮЛІА ШАШАРОВСЬКА.

Інспектор сцени: МИХАЙЛО КОСТРИЦЬКИЙ.

ТОРОНТО

Неділя, 8-го травня 1977 року
Зал Українського Дому
Вулиця Крісті ч. 83

Початок — год. 4-та по пол.

ДЕТРОЙТ

Неділя, 22-го травня 1977 року
Зал Fitzgerald Auditorium
Ryan Rd. and Nine Mile

Початок год. 3:30 по пол.

Шевченко — народний поет

У неділю, 20 березня ц.р., заходами Відділу УККА в Міннесоті відбулася святкова Академія присвячена пам'яті Тараса Шевченка. В цей день у всіх православних церквах відслужено панахиду за нашим славним поетом. На гарно удекорованій сцені в українських народних строях, в чудово вишитих сукнях і сорочках виступали всі учасники мистецької програми. Місцевий хор „Дніпро“ виконав „Заповіт“ Шевченка в музичному оформленні Кирила Стеценка. Голова УККА мгр Люба Мендига в своєму вступному слові підкреслила що в березні кожного року могила Прометея України біля Канева над Дніпром стає прибирищем українських душ. З усіх сторін світу, де лише живуть українці їхні думки й почуття линути туди. З відчуттям твору Галина Левицька продеклямувала „Прийми“ — Т.Шевченка. Проф. Володимир Анастас в доповіді „Тарас Шевченко, як народний спі-

Валентина Ермоленко

УКРАЇНЬСЬКА ХРОНІКА

ДОПОВІДЬ МАРТИ ТАРНАВСЬКОЇ

Нью Йорк. — В суботу, 30-го квітня ц.р., о год. 5-й по полудні тут в Доміні СВА при 108 2-га еверно відбудеться заходами редакційної колегії журналу „Наше Життя“ доповідь Марти Тарнавської (члена редакційної колегії) на тему: „Попелюшка, що її запросили на королівський бал“ — гутірка про літературу та її місце в еміграційній українській суспільстві.

УКРАЇНСЬКИЙ ФЕСТИВАЛЬ В НЬО ДЖЕРЗІ НЕ ВІДБУДЕТЬСЯ

Координаційна Рада Відділів УККА стейту Нью Джерзі повідомляє українське громадянство, що згідно з рішенням Загальних Річних Зборів, запланований 4-ий Український

Фестиваль на день 4-го червня 1977 року в Гарден Стейт Артс Сентер в Голмелл, Нью Джерзі, не відбудеться з огляду на непередбачене обмеження бюджету з боку „Артс Сентер“ та „Гайвей Авториті“.

„ЛІСОВА ПІСНЯ“ ЛЕСІ УКРАЇНКИ ПО-БІЛОРУСЬКИ

„Мости братерства“ об'єднують у „дружньому спілкуванні“ всі „братні“ республіки, — пише київська „Літературна Україна“. В Білорусі на протязі 1970-1975 років надруковано 13 книг українських письменників, поміж ними білоруський читач познайомився з драмою Лесі Українки „Лісова Пісня“. За статистикою збірника „Далегляді“ у білоруській республіці українська література займає друге місце...після російської.

Успіхи нашої молоді

Велике признання належить молодій Любі Дмитрик, яка у березні ц.р. здобула перше місце у конкурсі природничих студій. Цей конкурс включав 450 учасників з 10-12 клас середніх шкіл у північній частині стейту Огайо. Кожен учасник мав закінчити експеримент, пов'язаний з інженерськими чи природничими студіями. Люба Дмитрик представила суддям експеримент про біологічний ритм, і як першу нагороду, отримала чек на 500 дол.

Люба Дмитрик закінчила суботню „Рідну Школу“ з відмінним успіхом і з активною сумішкою при Осередку СУМ ім. Тараса Шевченка в Пармі, Огайо, де вона перейшла всі сумішкі зобов'язання, не оминаючи щорічні сумішкі таборів. Перейшла вишкілні табори з визначними успіхами і тепер є випорядницею 11-го ступеня. Проводить систематично сходи з респ. приготування молодих сумішків на той шлях, яким вона мандрувала. В додатку, вона акомпанює на фортеп'яні при дівочому хорі „Мрія“.

Цього року Люба Дмитрик кінчає середню школу Парма Сеньйор такекул з визначним успіхом і думає продовжувати студії мистецтва в Клівлендському Інституті Мистецтва.

Люба Дмитрик є членом 240-го Відділу УНСОЮЗУ.

Управа Осередку СУМА ім. Т. Шевченка, Парма, Огайо

ПОТРІБНО ПРАЦІВНИКІВ до загальної праці на СОЮЗІВЦІ.

Голосити: Soyuzivka

Ukrainian National Ass'n Estate

Kerhonkson, N.Y. 12446

Тел. (914) 626-5641

Тел.: (201) 246-0549 (Office & residence) або (201) 469-6288



SOUTH BOUND BROOK MONUMENT CO. Власник Ю. Безоні

- Авторизовані репрезентанти, виконавці гранітних робіт пам'ятника Тарасові Шевченку у Вашингтоні.
- Приймаємо замовлення й ставимо гранітні й мармурові пам'ятники, мавзолеї, статуї, різьбоні у бронзі, озоржії й лави на всіх цвинтарях.

Office and Residence:

Box 445 A, Cedar Grove Rd., Somerset, N.J. 08873 (напроти „Українського Села“, у віддалі 3-ох хвилин від Церкв-Пам'ятника).
Mailing Address:
127 Main Street, So. Bound Brook, N.J. 08880
P.O. Box 316, So. Bound Brook, N.J. 08880

Український Народний Союз Ukrainian National Association, Inc. P.O. Box 17 A — 30 Montgomery Street Jersey City, N.Y. 07302

ПАНОВЕ:

Проху вислати інформації про забезпечення

Ім'я і прізвище

Адреса

Місто

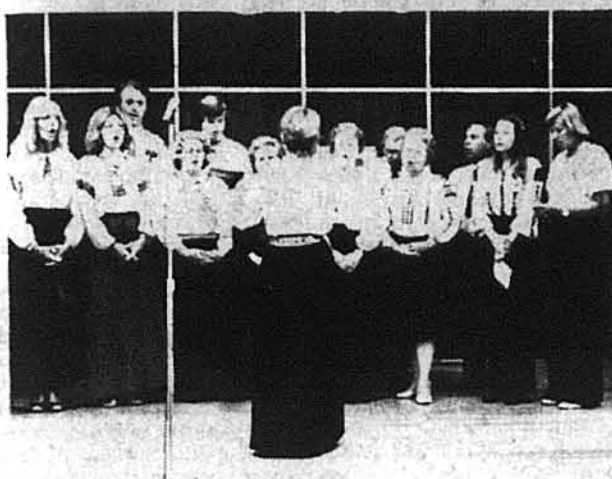
Стейт

Зип код

МОН ДАТА НАРОДЖЕННЯ:

день місяць рік

Перше в історії Джорджії вшанування Тараса Шевченка



Хор Асоціації Українців Джорджії співає під час імпрези в поклоні Т. Шевченку в Атланті

Атланта, Дж. (В. Боровський). — Заходами Асоціації Українців Джорджії відбулася в Атланті 20-го березня ц.р. спеціальна імпреза присвячена пам'яті українського національного пророка Т.Шевченка. Проводив нею адвокат П. Слоновський. Розпочато її „Заповітом“, який відспівав хор дорослих під диригуванням Ольги Цегельської-Кордуби. За фортеп'яном був Джімі М.Гаррис, який акомпанював і при дальших виступах хорі.

Доповіль про Т. Шевченка виголосив Андрій Папіж з Міннеаполісу, який працює над своїм докторатом тут, на Емері університеті. Відтак хор Української Суботньої Школи під диригуванням Ярости Гайдук проспівав пісню: „Привіт, Тобі Тарасе...“ і „Тече вода...“ а тоді школяр Павло Дзіковський сказав вірша: „Учїтеся брати мої“, а Марта Фолтин: „Обміняй, брати мої“.

Після цього, чергуючись, 12 учнів і учениць продеклямували поему „Іван Підкова“.

Ольга Цегельська-Кордуба і Д. Лозинський проспівали дует: „Думи мої, думи мої...“ По них Кері Александер продеклямувала англійською мовою вірш: „Нашо мені чорні брови...“ Описла хор дорослих виконав пісню: „Реве та стогне Дніпр широкий...“, а Д. Лозинський з глибоким відчуттям продеклямував вірш: „Мені однаково...“

Милою несподіванкою був сольовий виступ Вероніки Цегельської з Філадельфії, яка чудово проспівала три пісні „Вечір“, „Одарка“ і „Жені“ під супровід на фортеп'яні своєї талановитої дочки Ольги і за це її удостоєно рясними оплесками і китичею пишних рож, що їх їй піднесла маленька Юлія Йодер. Останнім, промовисто англійською мовою, продеклямував Крис Александер уривок з поеми: „Суботів“.

Ця перша, цього роду українська імпреза зібрала біля сто осіб, включаючи суди і дітей. Закінчено українським національним гимном, що його проспівав хор дорослих. По імпрезі привітали нагоду мило провести час у гутірках за кавою і солодким печивом. Про це належно подбало наше жіноцтво.

Присмогло було почути від одного молодика зі співаків, — який був мусів написати українські слова пісень латинськими буквами, бо сам він слабо розуміє українську мову, — що він бажає, щоб це не була для нього остання нагода співати в українському хорі. А дочка однієї мамі-українки з Канади, заявила, що їхня родина може дати

Представники УВУ

(Закінчення зі стор. 1-ої)

у в Аккорді, Н. Й., та стрінувшись особисто з декількома особами, які в минулому виявляли велике зрозуміння до фінансових потреб УВУ.

Перед від'їздом до Чикаго представники УВУ зустрінувшись в суботу, 23-го квітня, на короткій розмові з членами Фондації УВУ та поінформували їх про цілі їхньої поїздки. Зустріч, у якій взяла участь проф. Петро Гой — голова Фондації, мгр Теодор Волянник, д-р Іван Серант, мгр Іван Буртик, проф. Василь Лучків, інж. Микола Турецький, мгр Атанасій Кобрин і ред. Володимир Левенєв, хоч і мала діловий характер, перетворилася вкінці на товариську гутірку, в якій гості і члени Фондації, які себе взаємно знають з давніх „добрих“ мюнхенських часів, обмінялись думками про справу Українського Вільного Університету, який хоч і перенісся тепер, завдяки фінансовій підтримці Патріарха Йосифа, до нових приміщень, але потребує постійної фінансової допомоги української спільноти, щоб вдержатись на поверхні і держати крок з розвитком не тільки української, але також світової науки. Мгр В. Дідович поінформував членів Фондації, що дирекція УВУ навізала зв'язки з німецькими урядовими чинниками, зокрема кураторією вищої освіти при міністерствах культури в Бонні й Мюнхені, від яких надіється в майбутньому одержати фінансову допомогу. Очевидно, німецькі чинники не фінансуватимуть усіх проектів УВУ, але треба надіятись, що їхні дотатки покриватимуть одну третю бюджету УВУ, який становить 250.000 німецьких марок, приблизно 100.000 доларів. 15 відсотків бюджету покривають студенти, з чого оплачуються професорський склад, а решту, бодай 50-60.000 доларів мусить дати українська спільнота на поселеннях. Мгр В. Дідович зокрема відмітив, що якщо б українська громада систематично піддержувала УВУ, то відношення німецького федерального і баварського провінцій-

ного урядів напевно було б прихильніше. Він заохочував студентів приїжджати, зокрема в літні місяці, на студії до УВУ, з яких українські студенти дуже багато користують, бо Український Вільний Університет є вже сьогодні своєрідним європейським центром культури, а студії включають також поїздки до сусідніх європейських країн, відвідини українських центрів тощо.

Перед від'їздом до Чикаго гості в супроводі декількох членів Фондації УВУ відвідали Українську Православну Кредитову Кооперативу і Кредитову Кооперативу „Самопоміч“ та зустрінувшись там на короткій розмові з членами дирекції. При тій нагоді дирекція Кредитової Кооперативи „Самопоміч“ заповідала обидвома представниками, що уділятиме зі свого фонду 500 доларів кожного року на допомогу для УВУ в надії, що постійна допомога має подвійну вартість.

ВІДБИВАНКОВИЙ ТУРНИР ОСЕРЕДКІВ СУМА

Ірвінгтон, Н. Дж. — В суботу, 30-го квітня ц.р., у приміщеннях Кін коледжу в Юніон, Н. Дж., відбувся відбиванковий турнір дружин СУМА з Бостону, Пассейку, Нью Йорку, Рочестера, Філадельфії і Ірвінгтону. Господарем турніру є Осередок СУМА в Ірвінгтоні.

Гри розпочнуться точно о год. 9:30 вранці. Після турніру відбудеться в приміщеннях Українського Народного Дому при 140 Проспект еверно церемонія роздачі винагород, прийняття і товариська забава.

FUNERAL DIRECTORS

ПЕТРО ЯРЕМА УКР. ПОГРЕБНИК

Займається Похоронами

в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ

КОНТРОЛЬОВАНА ТЕМПЕРАТУРА

Peter Jarema

129 EAST 7th STREET NEW YORK, N.Y.

ORegon 4-2568

For Rent

До винайму в Ірвінгтоні, Н. Дж. ПОМЕШКАННЯ 4 кімн., 1-ий пов., окреме огрівання на оливу, \$150.00 на місяць. Тел. (201) 399-3082 від 6-01 веч.

REAL ESTATE

ХОЧЕТЕ ПРОДАТИ АБО КУПИТИ ВУДИНОК, БІЗНЕС, ЗЕМЛЮ звертайтеся до УКРАЇНСЬКОЇ ФІРМИ GEMINI REAL ESTATE CO. 98 — Second Avenue New York, N.Y. Tel.: 477-6400

Кергонсон, Н. Й. 4 КИМ. ДІМ на ший рік, гараж, велика парцеля. Близ. Союзівки. — \$15.000.

29 АКРА, лотик і фронтом до дороги. Добрий 5 кім. дім, умовляований. Будинок на схов. склад. \$24.000.

KATES REALTY Kerhonkson, N.Y. (914) 626-4141

Vailsburg — Newark. Біля Seton Hall University, кілька блоків від кат. церкви і школи 1-РОДИННИЙ ДІМ 6 вел. кімнат, викинена пивниця, покрита алюмінієвою бляхою, гараж на 2 авто. Ціність \$36.000.

DNISTER REAL ESTATE 769 Sanford Avenue Newark, N.J. 07106 Tel. (201) 374-6334

SINKOWSKY

FUNERAL SERVICE

3535 East Tremont Avenue BRONX, N.Y. 10465 Tel.: 863-2475

181 Avenue "A" NEW YORK, N.Y. 10009

Тел.: 674-3630

Директор ІОСИФ СЕНКОВСЬКИЙ

Займається влаштуванням похоронів в каліцях, похоронів в козмі район міста. Похорони по мінімальних цінах.

Richard H. Burnadz

УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

McNERNEY BURNADZ FUNERAL HOME

371 Lakeview Avenue CLIFTON, N.J.

Phone (201) 772-1880

R. H. Burnadz — J. J. McNERNEY

Funeral Directors

Chapels available through out the Metropolitan Area.

ТАРЗАН, Ч. 7746. Клеопатра притомна



Вона починає рухатися, майоре... Ми врятували її саме в час... Ой-ой!



О, гаразд... Може тепер Клеопатра розкаже нам чому вона опинилася серед пустині...



Де ж?... Напевно знову находитесь у світі мрій, з якого старалася втекти!

Нема то як на

СОЮЗІВЦІ!

Оселі Українського Народного Союзу

Найкраще місце відпочинку і вакацій в Кетсильських горах біля м. Кергонксон, Н. Й.

Замовляйте місця завчасу на: КІМНАТИ — на незрівняний вакаційний побут на Союзівці!

Гірська природа, відновлені кімнати, домашня кухня, 7 тенісних кортів, відбиванкові площі, олімпійського розміру басейн, мистецькі і розвагові імпрези, забави та багато інших угоджень.

Тенісовий Табір

для ХЛОПЦІВ і ДІВЧАТ у віці 12-18 р. від 18-29-го ЧЕРВНЯ 1977 р. під проводом Зенона Силіки і Юрія Савчака

Дитячий Табір

(вік 7-11 р.) ХЛОПЦІ від 25-го червня — 9 липня 1977 р. ДІВЧАТА від 23-го липня — 6-го серпня 1977 р. під проводом п. Стефанії Гаврилюк

Курс Українських Народних Танків

від 9-23-го липня 1977 р. під проводом Петра Марущака Консультант — Валентина Перевскавсь

Музично-вокальний Курс

від 7-21-го серпня 1977 р. під проводом А. Добрянського і Томи Гринькова

Курси Українознавства

від 7-27-го серпня 1977 р. під проводом професора В. Бакума і п. Христини Принади-Демиденко

Ім'я і прізвище

Адреса

Замовлення вислати: Ukrainian National Association Estate Kerhonkson, N.Y. 12446 Тел.: (914) 626-5641